

JUN 3 1993



## Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.3226  
1 June 1993

RUSSIAN

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ ДВЕСТИ ДВАДЦАТЬ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 1 июня 1993 года, в 18 ч. 15 м.

Председатель: г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания)

<u>Члены:</u> Бразилия	г-н КАРДОЗУ
Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
Китай	г-н ЛИ Чжаосин
Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
Франция	г-н МЕРИМЕ
Венгрия	г-н ЭРДЁШ
Япония	г-н ХАТАНО
Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
Пакистан	г-н МАРКЕР
Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н РИЧАРДСОН
Соединенные Штаты Америки	г-жа ОЛБРАЙТ
Венесуэла	г-н АРРИА

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 18 ч. 15 м.

**ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ**

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в июне месяце, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы от имени членов Совета воздать должное Его Превосходительству г-ну Юлиу М. Воронцову, Постоянному представителю Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, за его работу в качестве Председателя Совета Безопасности в мае 1993 года. Я уверен, что говорю от имени всех членов Совета Безопасности, выражая глубокую признательность послу Воронцову за высокое дипломатическое искусство и неизменную любезность, с которыми он вел дела Совета в прошлом месяце.

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Повестка дня утверждается.

**ПОЛОЖЕНИЕ В АНГОЛЕ**

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (КМООНА II) (S/25840 и Add.1)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Анголы и Португалии, содержащие просьбу о приглашении их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Миранда (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Катарину (Португалия) занимает место, отведенное ему в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности начинает рассмотрение пункта своей повестки дня. Совет Безопасности собрался в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрение членов Совета представлен очередной доклад Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе, содержащийся в документе S/25840 и Add.1.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/25857, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Первый оратор в моем списке - заместитель министра иностранных дел Анголы, Его Превосходительство г-н Жуан Бернарду Миранда. Я приветствую Его Превосходительство и приглашаю его выступить с заявлением.

Г-н МИРАНДА (Ангола) (говорит по-португальски; английский текст представлен делегацией): Мне предоставлена большая честь выступать на этом важном заседании Совета Безопасности, посвященном рассмотрению ангольской проблемы в свете провалившейся абиджанской встречи, которая в третий раз за прошедший после выборов в Анголе кризисный период лицом к лицу столкнула правительство и УНИТА.

Позвольте мне от имени правительства Республики Анголы выразить нашу признательность за те усилия и внимание, с которыми Совет Безопасности посвящает себя поддержанию мирного процесса в Анголе. Это заседание является еще одним доказательством усилий международного сообщества, направленных на отыскание мирного урегулирования ангольского кризиса.

Доклад Генерального секретаря Совету Безопасности в значительной степени отражает ту трагическую ситуацию, которая воцарилась в моей стране в настоящее время. В нем также четко изложено то, что на самом деле в течение почти двух месяцев происходило в Абиджане, а также даны достаточно ясные свидетельства, которые позволяют нам без труда заключить, что провал переговоров - как, по случаю, уже заявляли наблюдатели за мирным процессом в Анголе - произошел полностью и исключительно по вине УНИТА.

УНИТА вновь разжег войну в Анголе после относительно мирного периода, который длился немногим более года, таким образом обманув надежды ангольского народа на лучшую жизнь.

(Г-н Миранда, Ангола)

Даже в момент моего выступления г-н Савимби отдает своим войскам приказы возобновить военные действия против народа и уничтожать экономические инфраструктуры. Многие люди подвергаются самым невероятным истязаниям, которые только может вынести человек. УНИТА уничтожает на своем пути все. В городах, поселках, деревнях и других общинных поселениях, которые оккупирует УНИТА, можно видеть одно лишь разорение. Из-за отсутствия у УНИТА способностей к общественному управлению и опыта в нем социальная жизнь людей в этих районах опустилась до примитивного уровня.

Тех, кто проявляет себя противником войны или подозревается в родственных связях с кем бы то ни было из членов правительства, жаднокровоно убивают с помощью огнестрельного оружия или бросают в костры. Как и в прошлом, лидер УНИТА со все возрастающей активностью продолжает судить ангольцев на основании их племенного, этнического или расового происхождения, полностью отвергая законы Республики, согласно которым подстрекательство к племенной вражде, расизм и любые действия, направленные на нарушение гармонии в ангольской семье, классифицируются как преступление против национального единства.

В самом деле трагическая ситуация, которая возобладала сегодня в так называемых районах, находящихся под контролем УНИТА, является результатом отказа г-на Савимби позволить отрядам международных гуманитарных организаций перемещаться по стране, с тем чтобы удовлетворять основные потребности томимого в этих районах населения.

Кроме того, правительственные власти почти ежедневно подбирают тех, кому удастся бежать от террора УНИТА, и предоставляют им убежища в центрах для военных беженцев, где их выживание гарантировано международной гуманитарной помощью. В настоящее время в различных центрах для беженцев, созданных в провинциях Уила, Бенгуэла, Северная Кванза, Моксику, Луанда, Кабинда и других, зарегистрировано более двух миллионов военных беженцев, стекающихся туда со всех концов страны, главным образом из центрального юга, в частности из Уамбо.

Ситуация приобретает истинно ужасающий характер. Нескольким сотням детей, не имеющих родителей или близких родственников, предоставлен приют в интернатах и сиротских домах, где они, из-за различных трудностей, не могут постоянно пользоваться наилучшим уходом. Однако, как если бы этого было мало, УНИТА не шадит даже центры для военных беженцев.

Немногим менее двух недель назад один из диверсантов г-на Савимби проник на территорию расположения беженцев на окраине города Луэна, провинция Моксикю, на востоке Анголы, и жаднокровно убил 45 человек, в том числе женщин, детей и престарелых. В эту субботу УНИТА атаковал пассажирский поезд, следовавший из города Лубанго в поселок Маталу, провинция Уила. В результате этого нападения 225 человек погибло и значительное число получило ранения.

При помощи самой современной военной техники, получаемой из Южной Африки, и консультативных услуг, предоставляемых лицами, которые, по сведениям, являются наемниками или служащими южноафриканской и заирской армий, УНИТА удерживает осаду некоторых крупных населенных пунктов в районе, находящемся под контролем правительства. Так обстоит дело с поселками Менонге, Куито и Луэна соответственно в центральной, южной и восточной частях страны, жизнь в которых практически подавлена. Больницы там закрыты ввиду отсутствия медикаментов, системы снабжения питьевой водой и электроэнергией не соответствуют потребностям, а на пути любых операций по оказанию помощи осажденным чинятся препятствия - короче говоря, целое ужасающее нагромождение бедствий с неисчислимыми последствиями.

Таковы лишь некоторые разрозненные картины нашей национальной трагедии, и это самый непосредственный результат войны, которую ведет в Анголе милитаристское крыло УНИТА. Так себе представляет демократию человек, именуемый д-ром Савимби, которым восхищаются и которому оказывают высокое почтение некоторые главы государств - членов Организации Объединенных Наций - отношение, которому должен быть положен конец. В реальности же только что описанная, хотя и далеко не полностью, ситуация тем не менее говорит сама за себя. Мы пытаемся показать суть и характер провоенного крыла УНИТА.

Со стороны международного сообщества не было бы нерезонным, в свете чрезвычайно серьезной ситуации, воцарившейся в Анголе с момента грубого отвержения г-ном Савимби результатов демократических выборов, признать, что сегодня УНИТА представляет собой серьезную угрозу региональному миру и безопасности.

(Г-н Миранда, Ангола)

Это наиболее логичный вывод, который вытекает прежде всего из того факта, что УНИТА, провозгласив на все четыре стороны, что он направился в Абиджан для того, чтобы вести переговоры об установлении мира и о процессе национального примирения, в то же время отказался подписать согласительный Протокол, ради которого было предпринято так много полезных усилий. Этот акт, который не стал сюрпризом, по крайней мере для нашего правительства, уже сам по себе свидетельствует о том, что УНИТА не рассматривает путь диалога как окончательную альтернативу для достижения мира в Анголе.

Все говорит за то, что УНИТА не отказался от своей старой мечты захватить власть силой. УНАТА, безусловно, сделал ставку на ликвидацию демократии в Анголе со всеми вытекающими отсюда последствиями для процессов демократизации в регионе и, возможно, на всем африканском континенте. Правительство Республики Ангола всегда отстаивало мирное урегулирование кризиса, созданного действиями УНИТА, и считает, что в ходе переговоров в Абиджане были представлены достаточные доказательства, граничащие даже с уступками, способные облегчить восстановление мира в этой стране и прекратить раз и навсегда страдания ее народа.

С этой точки зрения, ничто, абсолютно ничто не служило пусть даже малейшим препятствием на пути согласия УНИТА подписать Абиджанский протокол. В свете такой позиции, которая стала еще одним проявлением вопиющего неуважения к соответствующим резолюциям Совета Безопасности, международное сообщество должно действовать быстро, действительно и эффективно, ибо это необходимо для сохранения мира в Анголе и для того, чтобы демократия могла стать реальностью в Африке.

Для достижения этой цели на этом важном заседании Совета Безопасности Организации Объединенных Наций необходимо принять решительные осуждающие меры и санкции, которые могли бы заставить УНИТА признать де-факто демократические правила игры и принять участие в общем процессе установления мира в стране и национального примирения.

(Г-н Миранда, Ангола)

Необходимо потребовать вывода войск УНИТА с оккупированной ими территории и их последующего расквартирования и разоружения. Было бы также весьма полезно немедленно принять другие практические меры, такие, как запрет на выдачу лидерам УНИТА проездных документов для въезда во все государства - члены Организации Объединенных Наций и ограничение их свободного передвижения в этих государствах. УНИТА должен почувствовать моральный и политический вес и силу международного сообщества, и лишь практическими мерами мы сможем заставить УНИТА вернуться за стол переговоров и согласиться с восстановлением мира в Анголе. Правительство готово к возобновлению диалога.

Я уже говорил об ужасах войны, ведущейся УНИТА против ангольского народа, и о ее разрушительных последствиях. Теперь я должен также заявить о признательности ангольского правительства международным гуманитарным организациям за их усилия по удовлетворению основных потребностей нашего населения, усилия, которые предпринимаются, несмотря на террористические угрозы и акции УНИТА, имеющие целью воспрепятствовать доставке гуманитарной помощи нуждающимся.

Правительство отстаивает принцип, согласно которому гуманитарная помощь должна достигать всех уголков страны, всех мест, где она необходима. И в свете своей законности правительство не может быть исключено из операций по ее распределению, ибо эта помощь предназначена для тех людей, которые вручили ему мандат на управление страной. Усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом в отношении гуманитарной помощи должны координироваться с правительством, и это необходимо для определения степени авторитета государственных органов на всей национальной территории.

Гуманистическая философия правительства, тот факт, что оно является правительством национального единства, его чувство патриотического долга и его стремление облегчить страдания своего народа никогда не позволят использовать эту помощь в политических целях. Мы - правительство, избранное народом, и именно народ судит о действиях своих руководителей. Таким образом, махинациям, к которым прибегают те, кто не хочет прекращения столь прискорбных страданий ангольского народа, не может быть никаких оправданий.

(Г-н Миранда, Ангола)

Представленный нам проект резолюции, который вскоре будет принят Советом, послужит еще одним свидетельством поддержки международным сообществом, и в частности Советом Безопасности, наших усилий по достижению окончательного и прочного урегулирования, которое должно принести мир Анголе.

В заключение мы вновь заявляем, что правительство Анголы готово вступить в диалог, с тем чтобы мир, национальное примирение и демократия стали реальностью в Анголе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Следующий оратор – представитель Португалии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н КАТАРИНУ (Португалия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы воспользоваться предоставившейся возможностью и поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Я уверен, что Ваши трезвые суждения и высокие профессиональные качества сыграют решающее значение в обеспечении ровной и эффективной работы Совета в предстоящие недели. Я хотел бы также искренне поблагодарить Вашего предшественника, посла Воронцова, который очень умело руководил деятельностью Совета в мае месяце.

Разочарование, которое все мы испытываем в результате провала переговоров в Абиджане, не должно привести нас к потере надежды или к мысли об отказе от наших усилий. Хотя именно сами ангольцы должны договориться о мире и сами должны строить свое будущее, международное сообщество и Совет Безопасности должны выполнить свои обязанности в этом вопросе и не могут игнорировать то, что происходит в Анголе, или утратить интерес к происходящему там.

Война в Анголе со всеми ее страданиями, разрушениями и гибелью людей – более тысячи человек в день – не должна стать забытой и далекой войной. Последствия этого конфликта не ограничиваются рамками лишь этой страны. На карту поставлены мир и международная безопасность всего юга Африки. Происходящее в Анголе может иметь последствия для Мозамбика, Южной Африки и многих других африканских стран, которые предприняли конкретные шаги по пути создания демократических институтов и где уже прошли или в будущем пройдут процессы выборов.



(Г-н Катарину, Португалия)

В течение шести недель мы были свидетелями того, как в Абиджане огромные усилия предпринимались Специальным представителем Генерального секретаря г-жой Ансти, португальскими, российскими и американскими наблюдателями, президентом Уфуэ-Буаньи и министром иностранных дел Амарой Эсси. Пользуясь случаем, мы хотели бы особо поблагодарить президента Буаньи и г-на Эсси за их прекрасную работу, а также, конечно, г-жу Маргарет Ансти за ее неустанные усилия и приверженность делу мира, проявляемую перед лицом столь огромных трудностей.

Эти усилия должны быть продолжены, и мы должны развивать достигнутое. Ведь по ряду важных вопросов удалось добиться некоторого прогресса. Однако, к сожалению, УНИТА не согласился с предложением, с которым наблюдатели выступили в последней попытке достичь компромисса. Необходимо вернуть стороны за стол переговоров и совершенно необходимо восстановить режим прекращения огня.

(Г-н Катарину, Португалия)

Международное сообщество, страны, принимающие участие в мирном процессе, соседние с Анголой страны и Совет Безопасности должны объединить свои усилия и, вместе используя все свое влияние, оказать максимальное давление на сторону, которая отказывается честно и добросовестно вести поиск путей мирного урегулирования конфликта в Анголе. В особенности важно добиться, чтобы возымело действие влияние, оказываемое Советом Безопасности, и чтобы принимаемые им резолюции, в частности резолюции 804 (1993) и 811 (1993), не оказались простыми упражнениями в риторике.

С нашей точки зрения, исключительно важно не оставить никаких сомнений в необходимости доведения до сведения сил, несущих ответственность за нарушения Соглашений об установлении мира и упорствующих в несоблюдении элементарных норм международного поведения, тех последствий, с которыми им придется столкнуться, если они не изменят своей позиции. Сторона, делающая ставку на войну, должна знать, что ей не только не следует рассчитывать на сохранение за собой захваченных территорий и военных трофеев, но и не стоит тешить себя надеждами на построение будущего страны на основе использования этих трофеев, как и на то, что ей найдется место в рядах международного сообщества.

Мы считаем, что Организации Объединенных Наций принадлежит и будет принадлежать важнейшая роль не только в поисках путей установления мира, но и в обеспечении того, чтобы чрезвычайная гуманитарная помощь достигла всех ангольцев. Мы надеемся на то, что находящаяся на рассмотрении Совета резолюция окажет позитивное воздействие на продолжение таких усилий, приверженность осуществлению которых мы все должны сохранять.

Со своей стороны мы будем и впредь делать все возможное для того, чтобы обеспечить скорейшее возобновление переговоров с целью прекращения этой трагедии, затрагивающей, прежде всего, ангольский народ, являющийся самой серьезной жертвой войны.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (говорит по-испански): Я благодарю представителя Португалии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

(Председатель)

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному его вниманию проекту резолюции. Если не поступит возражений, я буду считать, что Совет готов перейти к голосованию.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово членам Совета, пожелавшим выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-н КАРДОЗУ (Бразилия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте от имени моей делегации выразить удовлетворение тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности. У нас нет никаких сомнений в том, что Ваше умелое руководство станет чрезвычайно важным вкладом в ту работу, которую нам предстоит проделать в июне. Я хотел бы также выразить от имени моей делегации признательность Вашему предшественнику, послу Воронцову, Российская Федерация, умело осуществлявшему руководство нашей работой в ходе насыщенного событиями месяца мая.

Мы с глубоким разочарованием восприняли известие о срыве проходивших в Абиджане переговоров между правительством Анголы и УНИТА. Бразилия, как и другие страны, возлагала большие надежды на итоги этих переговоров: на карту было поставлено будущее миллионов ангольцев. Однако, и это вызвало у нас глубокую тревогу, переговоры были прерваны, так и не достигнув результатов, на которые мы надеялись, а именно: немедленного прекращения огня по всей территории страны, в соответствии с резолюцией 811 (1993) Совета Безопасности, и быстрого возобновления мирного процесса, направленного на полное осуществление Соглашений об установлении мира.

Несмотря на неустанные усилия Специального представителя Генерального секретаря г-жи Маргарет Ансти и конструктивное сотрудничество со стороны трех государств-наблюдателей, переговоры не удалось довести до успешного завершения в результате отказа УНИТА подписать подготовленные в Абиджане документы. Сложившееся положение является исключительно прискорбным и требует от международного сообщества незамедлительной реакции.

(Г-н Кардозу, Бразилия)

Как отмечается в представленном вниманию Совета Безопасности проекте резолюции, правительство Анголы неоднократно доказывало свою готовность добиваться мирного урегулирования конфликта в рамках соблюдения демократических принципов и в духе национального примирения. Мы высоко оцениваем проявление такой готовности правительством Анголы и не можем не сожалеть о том, что УНИТА так до сих пор и не проявил признаков подобного подхода.

Мы искренне надеемся на то, что УНИТА прислушается к голосу международного сообщества и пойдет на прекращение боевых действий и сотрудничество в рамках уважения законности и принципов демократического участия. Одно из основных преимуществ демократической системы правления состоит в том, что она делает возможным сосуществование и взаимодействие между сторонами, придерживающимися самых противоположных взглядов. Мы считаем, что в этом находится ключ к урегулированию конфликта в Анголе.

В Бразилии с большой тревогой следят за развитием ситуации в Анголе. нас особенно беспокоят те последствия в гуманитарной области, к которым ведут военные действия, причиняющие невыразимые страдания миллионам ангольцев. Бразильский народ связывает с народом Анголы тесные узы братства и близкое сходство исторических и культурных традиций. Мы высоко ценим эти связи и намерены и в дальнейшем, насколько нам позволят наши возможности, содействовать достижению урегулирования конфликта в этой стране мирными и демократическими средствами.

Лишенный смысла, братоубийственный конфликт в Анголе, ставший результатом возобновления нападений со стороны УНИТА в последние несколько месяцев, уже привел к тяжелым потерям и продолжает вызывать огромные разрушения. По непонятным нам причинам положению в этой стране, не уступающему по своей серьезности другим проблемам, находящимся на рассмотрении Совета Безопасности, международными средствами информации не уделяется такого же внимания, какое уделяется другим кризисам в других регионах мира. Это весьма прискорбно: мы считаем, что такие понятия, как человеческая жизнь и человеческое достоинство наполнены одинаковым содержанием в любой стране, в любом регионе.

(Г-н Кардозу, Бразилия)

Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности предстоит решить в Анголе сложную и исключительно важную задачу. Здесь, как и в любом другом случае, сложность задачи должна рассматриваться не в качестве причины для отказа от ее решения, а в качестве указания на наличие задачи, которую необходимо решить и которую необходимо решить за счет приложения максимальных усилий и уделения самого пристального внимания.

Правительство Бразилии убеждено в том, что в нынешних условиях по-прежнему необходимы сохранение широкого присутствия Организации Объединенных Наций в Анголе, готовность Организации к сотрудничеству с двумя сторонами в изучении всех до единой возможностей для возобновления мирного процесса и придания ему нового импульса и проявление ею твердой решимости отстаивать демократию и мир. По этой причине мы выступаем за продление нынешнего мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) с сохранением существующей численности ее личного состава при условии включения положения, предусматривающего скорейшее существенное расширение этой численности. В настоящее время Организации Объединенных Наций в Анголе отводится все более важная роль в стабилизации обстановки, и нам хотелось бы, чтобы эта роль сохранялась и укреплялась.

Продолжением конфликта в Анголе бросается политический и моральный вызов Организации Объединенных Наций. Здесь решается вопрос о том, идти стране по пути демократии или по пути вооруженного конфликта. Проблема, которую предстоит решить, наполнена неоспоримо этическим содержанием: что лучше, способствовать демократическому примирению или вознаградить использование силы. Нет никаких сомнений в отношении того, каким должен быть наш выбор, и проектом резолюции, который нам предстоит принять, вносится в этот вопрос полнейшая ясность. Хотелось бы надеяться, что этот сигнал будет четко понят всеми теми, кому дорого будущее Анголы и ее многострадального народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Бразилии за лобезные слова в мой адрес.

Г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде) (говорит по-английски): Г-н Председатель, прежде всего хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Само собой разумеется, что моя делегация выражает готовность оказать полную поддержку.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить признательность представителю Российской Федерации Послу Воронцову за эффективное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Моя делегация неоднократно высказывалась за мирное и справедливое урегулирование конфликта в Анголе. Мы сожалеем о том, что, несмотря на Соглашения об установлении мира и соответствующие резолюции Совета, а также несмотря на усилия Совета и Генерального секретаря по оказанию помощи и содействия мирному процессу в Анголе, до настоящего времени не удалось достичь прогресса. Мы по-прежнему считаем, что не существует разумной альтернативы урегулированию ангольского конфликта путем переговоров.

Резолюция 811 (1993) по положению в Анголе потребовала, среди прочего, незамедлительного прекращения огня по всей стране, а также возобновления диалога между двумя сторонами под эгидой Организации Объединенных Наций, с тем чтобы как можно скорее согласовать сроки осуществления Соглашений об установлении мира. Мы с удовлетворением приняли к сведению последующие шаги, предпринятые Генеральным секретарем в соответствии с мандатом, возложенным на него согласно резолюции, и направленные на обеспечение проведения встречи в Абиджане. Нас очень вдохновили усилия по проведению этой встречи. Действительно, после того, как целый ряд попыток урегулировать нынешний кризис путем переговоров не увенчался успехом, мы надеялись на то, что абиджанский процесс обеспечит некий сдвиг. К сожалению, опять-таки не удалось достичь окончательной договоренности. Мы с разочарованием отмечаем, что проходившие в Абиджане в течение пяти недель напряженные переговоры под эгидой Специального представителя Генерального секретаря не дали никаких окончательных результатов.

Мы призываем обе стороны удвоить усилия по достижению урегулирования путем переговоров и в этом контексте призываем Генерального секретаря продолжать через Специального представителя нынешние усилия по оказанию содействия обеим сторонам, с тем чтобы они достигли договоренности, которая позволит вернуться к Бисесским соглашениям. Какими бы благородными ни были политические устремления той или иной стороны, ни одна из них не вправе отказываться от решимости предпринять серьезные усилия, направленные на обеспечение урегулирования ангольского кризиса путем переговоров. Страна платит слишком дорогой ценой - гибелью людей и разрушениями, и она требует не допустить проволочек в обеспечении урегулирования путем переговоров.

Несмотря на то, что на переговорах в Абиджане не удалось прийти к окончательной договоренности, они выявили значительную общность позиций по целому ряду вопросов, обсуждаемых двумя сторонами. Таким образом, достигнутые в Абиджане результаты надо учитывать и принимать за основу, когда, как мы надеемся, в скором времени возобновятся переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций.

Мы с нетерпением ожидали, что в процессе переговоров произойдет сдвиг, который, как ожидалось, позволил бы Совету рассмотреть вопрос о продлении срока и расширении мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II). К сожалению, Совет не смог этого сделать по причине отсутствия прогресса в диалоге, происходившем между двумя сторонами. Таким образом, сегодня у нас не было иного выбора, кроме как принять решение о промежуточном возобновлении нынешнего мандата КМООНА II еще на два месяца. Мы разделяем позицию тех, кто считает, что тем временем этот дополнительный срок может быть благотворно использован обеими сторонами. Мы также согласны с Генеральным секретарем в том, что для Организации Объединенных Наций неприемлема мысль о том, что она может отринуть Анголу в такой критический момент. Положение в Анголе имеет критическое значение для обеспечения стабильности и мира на юге Африки. Следовательно, помощь и присутствие Организации Объединенных Наций в Анголе имеют первостепенное значение.

(Г-н Жезуш, Кабо-Верде)

Мы решительно поддерживаем включение в мандат КМООНА II важного положения об оказании гуманитарной помощи, поскольку мы считаем, что критическое положение, которое сложилось в гуманитарной области в Анголе, залуживает и требует поддержки со стороны международного сообщества.

Я хотел бы выразить признательность моей делегации трем странам, которые контролируют осуществление мирного процесса - Португалии, Российской Федерации и Соединенным Штатам Америки - за их непрекращающееся и целенаправленное содействие ангольскому мирному процессу. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-же Маргарет Ансти за их целеустремленность и эффективность в процессе поиска решения ангольского вопроса. И наконец, мы также хотели бы воздать должное правительству Кот-д'Ивуара за ту помощь, которую оно оказывает ангольским переговорам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Кабо-Верде за любезные слова в мой адрес.

Сейчас Совет приступит к голосованию по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/25857.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): За данный проект резолюции подано 15 голосов. Таким образом, он принимается единогласно в качестве резолюции 834 (1993).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением после голосования.

Г-н ВОРОНЦОВ (Российская Федерация): Г-н Председатель, делегация Российской Федерации прежде всего хотела бы поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности и пожелать Вам всяческого успеха в этом деле. Я хочу также поблагодарить Вас за добрые слова в мой адрес.



(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Российская делегация хотела бы также приветствовать прибывшего на заседание Совета Безопасности заместителя министра иностранных дел Республики Ангола Его Превосходительство г-на Жоа Миранда. Его участие в заседании Совета будет, безусловно, содействовать продвижению политического урегулирования ангольского кризиса.

В Москве вызывает серьезную озабоченность ситуация, сложившаяся вокруг ангольского урегулирования, после того, как были прерваны переговоры представителей правительства Анголы и УНИТА в Абиджане под эгидой Организации Объединенных Наций. Эти переговоры проходили на протяжении нескольких недель при участии представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и наблюдателей от Португалии, России и США. Основная причина безрезультатности этих переговоров заключается в откровенно неконструктивном подходе руководства УНИТА и лично г-на Ж. Савимби к процессу политического урегулирования.

Положение усугубляется тем, что в последнее время в Анголе вооруженные силы УНИТА вновь развернули боевые действия, которые повлекли многочисленные человеческие жертвы и ставят под реальную угрозу возможность мирного политического урегулирования ангольского кризиса.

Возобновление УНИТА военных действий подтверждает тот факт, что эта организация и ее руководство все еще не желают идти по пути национального примирения и завершения избирательного процесса под эгидой Организации Объединенных Наций и стремятся найти решение остающихся проблем вооруженным путем, пытаются силой оружия утвердить свою власть в стране, несмотря на то, что этот путь обречен на провал.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Фактически страна в результате таких действий подталкивается за грань национальной катастрофы, а ангольский народ превращается в заложника гражданской войны, несущей многочисленные жертвы и страдания мирному населению и резкое ухудшение гуманитарной ситуации.

В создавшихся условиях возрастает роль единой принципиальной линии международного сообщества на возвращение урегулирования в этой стране в позитивное русло.

В заявлении министерства иностранных дел Российской Федерации от 21 мая 1993 года по поводу положения в Анголе приветствовалось решение администрации США о признании законного правительства Анголы. В этом заявлении подчеркивалось, что

"этот шаг полностью согласуется с российскими усилиями, которые мы настойчиво прилагали как в рамках "тройки" наблюдателей - Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов, - так и в Совете Безопасности, добиваясь признания новых политических реалий в Анголе после состоявшихся в этой стране в сентябре 1992 года демократических выборов".

Мы также хотели бы отдать должное важной роли, которую сыграли правительство Кот-д'Ивуара и лично президент этой страны Его Превосходительство г-н Уфуэ-Буаньи в том, чтобы мирные переговоры в Абиджане завершились успехом.

Специальный представитель Генерального секретаря ООН г-жа Ансти, прерывая 21 мая 1993 года переговоры в Абиджане, выразила надежду, что в конечном итоге удастся преодолеть разногласия и таким образом возобновить переговоры и договориться о прекращении огня. Мы также надеемся, что руководство УНИТА сможет проявить политический реализм и ответственность, вернуться на путь реального взаимодействия с правительством Анголы с целью немедленного прекращения огня, достижения справедливого и прочного урегулирования в этой стране на базе Бисесских соглашений и соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Вместе с тем, если руководство УНИТА будет и дальше продолжать бросать вызов международному сообществу, Совет Безопасности должен будет рассмотреть все надлежащие меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций для пресечения этих действий, игнорирующих его решения и подрывающих авторитет нашей Организации.

(Г-н Воронцов, Российская Федерация)

Российская делегация голосовала за принятую резолюцию в расчете на возвращение событий в Анголе в мирное русло. Российская Федерация вместе с международным сообществом готова предпринимать активные усилия, направленные на содействие политическому урегулированию ангольской ситуации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н ЧЖАН Янь (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я убежден в том, что благодаря Вашему богатому опыту, мудрости и таланту Вы будете успешно руководить работой Совета в июне.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Постоянному представителю Российской Федерации г-ну Юлию М. Воронцову за его блестящее руководство работой Совета в мае.

Делегация Китая серьезно обеспокоена ситуацией, сложившейся в Анголе. Мы с озабоченностью отмечаем, что дорога к миру в этой расколотой войной стране полна разочарований и трудностей. Мы хотели бы выразить нашу глубокое сочувствие стране и народу Анголы.

Единственным решением ангольского вопроса является устранение разногласий и достижение цели национального примирения через переговоры и диалог. Было бы недальновидным и нежелательным, если бы какая-либо из сторон попыталась добиться победы путем применения военной силы. Недавно прошедшие между двумя ангольскими сторонами мирные переговоры в Абиджане стали важным шагом в поиске политического решения ангольского вопроса. К сожалению, эти переговоры не удалось завершить так, как этого хотелось. Мы надеемся, что заинтересованные ангольские стороны осознают серьезность нынешней ситуации в стране и по возможности скорее возобновят свои переговоры, принимая при этом во внимание долгосрочные национальные интересы. В частности, мы настоятельно призываем УНИТА занять серьезную и конструктивную позицию, с тем чтобы уже в ближайшем будущем добиться существенного прогресса на переговорах.

Организация Объединенных Наций уже сыграла и будет и далее играть свою роль в политическом урегулировании ангольского вопроса. В этот критический момент мирного процесса в Анголе делегация Китая поддерживает Организацию Объединенных Наций и международное сообщество в их неустанных усилиях в

(Г-н Чжан Янь, Китай)

направлении мирного урегулирования в Анголе и предложение Генерального секретаря о том, чтобы Организация Объединенных Наций и далее сохраняла свое присутствие в Анголе. Поэтому мы проголосовали за продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Я благодарю представителя Китая за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Сейчас я сделаю заявление в моем качестве представителя Испании.

Моя делегация с вниманием и обеспокоенностью ознакомилась с новым докладом Генерального секретаря о Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II). В своих резолюциях 804 (1993) и 811 (1993) Совет Безопасности уже решительно осудил непрекращающиеся нарушения Соглашений об установлении мира и особенно отказ УНИТА признать результаты выборов, его неучастие в деятельности политических институтов, созданных на основе этих выборов, выход из новых вооруженных сил Анголы, насильственный захват городов и населенных пунктов провинций и, конечно, возобновление боевых действий.

Сегодня мы отмечаем, что, несмотря на все предупреждения и призывы, Ангола погрузилась в состояние конфликта, интенсивность которого, по мнению самого Генерального секретаря, превосходит интенсивность войны, на протяжении более 30 лет приносящей страдания ангольскому народу.

Усилия Генерального секретаря и его Специального представителя, которые пользуются исключительно важной поддержкой государств-наблюдателей за мирным процессом в Анголе - Португалии, Российской Федерации и Соединенных Штатов, - усилия эфиопского руководства, и особенно усилия президента Кот-д'Ивуара г-на Феликса Уфуэ-Буаньи, пока наталкиваются на непримиримую позицию УНИТА. Состоявшиеся в Абиджане переговоры вызвали надежду; до самого последнего момента мы были убеждены в том, что УНИТА согласится подписать протокол об установлении на всей территории страны прекращения огня и создания возможностей для возобновления мирного процесса под эгидой Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо осудить отказ УНИТА вывести свои войска из всех районов, оккупированных в нарушение Соглашений, что в конечном итоге вызвало перерыв в переговорах.

(Председатель)

Вместе с тем мы считаем, что глубина и интенсивность переговоров в Абиджане по-прежнему делают возможным достижение соглашения при условии, что движение, возглавляемое г-ном Савимби, пойдет по пути разума. Как бы то ни было, достигнутый на переговорах прогресс должен быть сохранен в качестве отправной точки для будущей встречи между сторонами под эгидой Организации Объединенных Наций.

(Председатель)

С целью подписания в будущем соглашения наша Организация должна быть готова действовать оперативно, с тем чтобы наращивать, насколько это по возможности необходимо, силы Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II) и внести соответствующие изменения в мандат этой Миссии.

В своем последнем докладе Генеральный секретарь подчеркивает гуманитарный характер трагедии, которая развернулась в настоящее время в Анголе. Катастрофа таких масштабов требует незамедлительного принятия соответствующих мер. По этой причине моя делегация хотела бы заявить о своей поддержке чрезвычайного плана, разработанного координационной Группой Организации Объединенных Наций по гуманитарной помощи в Луанде. Соответственно Испания примет участие в Женевской конференции, запланированной на 3 июня сего года.

Вполне очевидно, как отмечал Генеральный секретарь в своем докладе, что продолжение вооруженного конфликта в Анголе серьезно затрудняет оказание помощи ее населению. Поэтому представляется необходимым, чтобы Президент душ Сантуш и г-н Савимби согласились с чрезвычайным планом, который был представлен Специальным представителем Генерального секретаря по Анголе г-жой Ансти в целях определения коридоров на суше и в воздухе, через которые можно было бы доставлять в условиях безопасности необходимую гуманитарную помощь в различные районы и по определенным дням.

Я хотел бы выразить серьезную озабоченность моей страны в связи со ссылкой Генерального секретаря, содержащейся в его докладе и касающейся:

"массовых нарушений прав человека и других актов жестокости, совершаемых против невооруженного гражданского населения в ходе конфликта".

(S/25840, пункт 26)

Как отмечает Генеральный секретарь,

"настоятельно необходимо, чтобы обе стороны выполняли свои обязательства в соответствии с нормами международного гуманитарного права ..." (там же) согласно неоднократным требованиям Совета Безопасности.

(Председатель)

В нынешней обстановке мы не можем не поддержать решение о продлении мандата КМООНА II на дополнительный период в 45 дней ввиду тех важных изменений, которые были внесены в его мандат. Действительно, Специальный представитель Генерального секретаря и весь персонал КМООНА II должны и впредь сосредоточивать свои усилия, с одной стороны, на миссии добрых услуг и посредничестве с целью восстановления режима прекращения огня и возобновления мирного процесса в соответствии с Бисесскими соглашениями и, с другой стороны, на координации в деле оказания гуманитарной помощи нуждающемуся в ней гражданскому населению.

Испания весьма надеется на то, что в период, на который мы продлеваем мандат КМООНА II, удастся добиться значительного продвижения по пути к достижению мира в Анголе. Не может быть никаких сомнений в том, что в случае сохранения упомянутых мною трудностей международное сообщество сочтет необходимым пересмотреть форму своего вмешательства в этот трагический конфликт в пользу принятия более решительных мер.

И наконец, я хотел бы выразить восхищение моего правительства и заявить о его поддержке усилий, предпринятых Специальным представителем Генерального секретаря в Анголе г-жой Ансти и всеми членами КМООНА II, равно как и персоналом, находящимся на службе Организации Объединенных Наций и других организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи в этой стране. Работа, проделанная этими людьми в исключительно сложных условиях и зачастую с риском для жизни, должна побудить нас на поиски подлинного и прочного урегулирования этого серьезного кризиса.

Сейчас я вновь приступаю к своим обязанностям Председателя Совета.

В моем листе желающих выступить больше нет. Совет Безопасности завершает таким образом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.